



FAMILY INDEPENDENCE ADMINISTRATION

Matthew Brune, Executive Deputy Commissioner




James K. Whelan, Deputy Commissioner
Policy, Procedures, and Training

Stephen Fisher, Assistant Deputy Commissioner
Office of Procedures

POLICY BULLETIN #12-37-OPE

(This Policy Bulletin Replaces CD #96-123 and PB #07-62-OPE)

REVISIONS TO SELECTED FORMS

<p>Date: May 3, 2012</p>	<p>Subtopic(s): Forms</p>
<p> This procedure can now be accessed on the FIAweb.</p>	<p>The purpose of this policy bulletin is to inform Job Center staff that the following forms have been revised to reflect the Agency’s most current terminology and logo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EXP-75C - Important notice enclosed. If you need help reading the notice, go to your Center (For your recertification appointment). • EXP-75D - Important notice enclosed. If you need help reading the notice, go to your Center (For your conciliation appointment). • EXP-75E - Important notice enclosed. If you need help reading the notice, go to your Center (To inform you that your Center has changed). • EXP-75F - Important notice enclosed. If you need help reading the notice, go to your Center (To provide your Center with information or documents). • EXP-75G - Important notice enclosed. If you need help reading the notice, go to your Center (Notice of intent to discontinue your benefits). • W-147Q - Primary Tenant’s Statement Regarding Occupancy of Secondary Tenant <p>Additionally, the following forms are now obsolete:</p> <ul style="list-style-type: none"> • W-488Q - Primary Tenant’s Statement Regarding Occupancy of Secondary Tenants. This form contains the same information as form W-147Q. • EXP-75AA - Notice to All Non-Cash Assistance Food Stamp Applicants at POS Centers. The information contained in this form is no longer valid.

HAVE QUESTIONS ABOUT THIS PROCEDURE?
Call 718-557-1313 then press 3 at the prompt followed by 1 or
send an e-mail to *FIA Call Center Fax* or fax to: (917) 639-0298

Job Center Directors must ensure that all previous versions of these forms and their multilingual equivalent are removed from circulation and recycled.

Samples of the revised forms are attached.

Effective Immediately

Attachments:

☞ Please use Print on Demand to obtain copies of forms.

- EXP-75C** Important notice enclosed. If you need help reading the notice, go to your Center (Rev. 5/3/12)
- EXP-75D** Important notice enclosed. If you need help reading the notice, go to your Center (Rev. 5/3/12)
- EXP-75E** Important notice enclosed. If you need help reading the notice, go to your Center (Rev. 5/3/12)
- EXP-75F** Important notice enclosed. If you need help reading the notice, go to your Center (Rev. 5/3/12)
- EXP-75G** Important notice enclosed. If you need help reading the notice, go to your Center (Rev. 5/3/12)
- W-147Q** Primary Tenant’s Statement Regarding Occupancy of Secondary Tenant (Rev. 5/3/12)
- W-147Q (S)** Primary Tenant’s Statement Regarding Occupancy of Secondary Tenant (Rev. 5/3/12) (Spanish)

Obsolete:

- EXP-75AA** Notice to All Non-Cash Assistance FS Applicants at POS Centers (Obsolete)

Important notice enclosed. If you need help reading the notice, go to your Center.

The enclosed notice schedules you for a recertification appointment. Please go to your Center on the date and time stated on the notice.

Aviso importante adjunto. Si necesita ayuda para leer el aviso, remítase a su Centro.

El aviso adjunto le programa a usted una cita de recertificación. Favor de presentarse a su Centro en la fecha y hora indicadas en el aviso. **(Spanish)**

مرفق إخطار هام. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في قراءة الإخطار، يرجى الذهاب إلى المركز التابع له. يحدد الإخطار المرفق لك موعدًا لتثبيت الأهلية. يرجى الحضور إلى المركز التابع له في التاريخ والوقت المذكورين في الإخطار. **(Arabic)**

SAMPLE

隨附一份重要通知。如果您需要協助閱讀這份通知，請前往您的中心。

隨附的通知註明替您安排的資格重新證明面談的時間。請於通知上註明的日期和時間前往您的中心。
(Chinese)

Avi enpòtan anekse. Si w bezwen èd pou li avi sa a, ale nan Sant ou.

Avi anekse a pwograme w pou yon randevou pou resètifikasyon. Tanpri ale nan Sant ou sou dat la ak lè a ki endike sou avi sa a. **(Haitian Creole)**

중요 통지서가 동봉되어 있습니다. 통지서를 읽는 데 도움이 필요하시면 센터를 방문해 주십시오.

동봉된 통지서를 통해 귀하는 재인증 예약 일정을 잡으시게 됩니다. 통지서에 나와 있는 날짜와 시간에 센터를 방문해 주십시오. **(Korean)**

Прилагается важное извещение. Если без посторонней помощи Вы не можете прочитать извещение, обратитесь в местный Центр.

В прилагаемом извещении содержится информация о том, что Вам назначено переосвидетельствование. В извещении указаны дата и время посещения Центра. **(Russian)**

Important notice enclosed. If you need help reading the notice, go to your Center.

The enclosed notice informs you of your right to a conciliation meeting to try to address the city's allegation that you failed to comply with work requirements. If you would like a conciliation appointment, please go to your Center on the date and time stated on the notice.

Aviso importante adjunto. Si necesita ayuda para leer el aviso, remítase a su Centro.

Por el aviso adjunto se le informa a usted de su derecho de una reunión de conciliación para tratar el alegato de la ciudad que usted no cumplió los requisitos de trabajo. Si usted desea una cita de reconciliación, favor de presentarse a su Centro en la fecha y hora indicadas en el aviso. **(Spanish)**

مرفق إخطار هام. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في قراءة الإخطار، يرجى الذهاب إلى المركز التابع له. يعلمك الإخطار المرفق بحقك في عقد موعد مصالحة في محاولة لمواجهة إدعاء المدينة بأنك فشلت في الامتثال لمتطلبات العمل. إذا كنت تريد عقد موعد مصالحة، يرجى الحضور إلى المركز التابع له في التاريخ والوقت المذكورين في الإخطار. **(Arabic)**

SAMPLE

隨附一份重要通知。如果您需要協助閱讀這份通知，請前往您的服務中心。

隨附的通知告知您有權利舉行調解會談試圖回應市政府單位對您不遵守工作要求的指控。如果您想舉行這項調解會談，請於通知上註明的日期和時間前往您的中心。 **(Chinese)**

Avi enpòtan anekse. Si w bezwen èd pou li avi sa a, ale nan Sant ou.

Avi anekse a enfòmè w sou dwa w pou yon reyinyon konsiliasyon pou eseye adrese akizasyon vil la ke w te echwe pou konfòmè avèk kondisyon travay yo. Si w ta renmen yon reyinyon konsiliasyon, tanpri ale nan Sant ou sou dat la ak lè a ki endike sou avi a. **(Haitian Creole)**

중요 통지서가 동봉되어 있습니다. 통지서를 읽는 데 도움이 필요하시면 센터를 방문해 주십시오.

동봉된 통지서는 귀하가 업무 요건을 준수하지 않았다는 시의 주장에 대응할 수 있도록 조정 회의에 관련된 귀하의 권리를 알려 드립니다. 조정 회의 예약 일정을 잡고 싶으시면 통지서에 나와 있는 날짜와 시간에 센터를 방문해 주십시오. **(Korean)**

Прилагается важное извещение. Если без посторонней помощи Вы не можете прочитать извещение, обратитесь в местный Центр.

В прилагаемом извещении содержится информация о вашем праве на встречу с целью урегулирования конфликта, возникшего в связи с заявлением муниципалитета о том, что вы не выполнили должностные требования. В извещении указаны дата и время посещения Центра, если Вам нужна такая встреча. **(Russian)**

Important notice enclosed. If you need help reading the notice, go to your Center.

The enclosed notice is to inform you that your Center has changed. Your new Center is listed on the notice.

Aviso importante adjunto. Si necesita ayuda para leer el aviso, remítase a su Centro.

Por el aviso adjunto se le informa que su Centro ha cambiado. Su nuevo Centro aparece en el aviso.
(Spanish)

مرفق إخطار هام. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في قراءة الإخطار، يرجى الذهاب إلى المركز التابع له.
يعلمك الإخطار المرفق بأن المركز التابع له قد تغير. وأن المركز الجديد مدرج في الإخطار. **(Arabic)**

SAMPLE

隨附一份重要通知。如果您需要協助閱讀這份通知，請前往您的服務中心。

隨附的通知告知您的中心已變更。通知上列印了您的新中心資訊。 **(Chinese)**

Avi enpòtan anekse. Si w bezwen èd pou li avi sa a, ale nan Sant ou.

Avi anekse a se pou enfòmè w ke Sant ou te chanje. Sant nouvo w endike sou avi a. **(Haitian Creole)**

중요 통지서가 동봉되어 있습니다. 통지서를 읽는 데 도움이 필요하시면 센터를 방문해 주십시오.

동봉된 통지서는 센터가 변경되었음을 알려 드립니다. 새로 변경된 센터가 통지서에 나와 있습니다.

(Korean)

Прилагается важное извещение. Если без посторонней помощи Вы не можете прочитать извещение, обратитесь в местный Центр.

В прилагаемом извещении содержится информация о том, что Ваши данные переданы в другой Центр. Адрес нового Центра указан в извещении. **(Russian)**

Important notice enclosed. If you need help reading the notice, go to your Center.

The enclosed notice requires you to provide your Center with information or documents. Please go to your Center on the date and time stated on the notice.

Aviso importante adjunto. Si necesita ayuda para leer el aviso, remítase a su Centro.

El aviso adjunto estipula que usted proporcione a su Centro información o documentación. Favor de presentarse a su Centro en la fecha y hora indicadas en el aviso. **(Spanish)**

مرفق إخطار هام. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في قراءة الإخطار، يرجى الذهاب إلى المركز التابع له. يُلزمك الإخطار المرفق بتزويد المركز بالمعلومات أو المستندات الضرورية. يرجى الحضور إلى المركز التابع له في التاريخ والوقت المذكورين في الإخطار. **(Arabic)**

SAMPLE

隨附一份重要通知。如果您需要協助閱讀這份通知，請前往您的服務中心。

隨附的通知要求您提供資料或文件給您的中心。請於通知上註明的日期和時間前往您的中心。 **(Chinese)**

Avi enpòtan anekse. Si w bezwen èd pou li avi sa a, ale nan Sant ou a.

Avi anekse a egzije w pou founi Sant ou avèk enfòmasyon oswa dokiman yo. Tanpri ale nan Sant ou sou dat la ak lè a ki endike sou avi sa a. **(Haitian Creole)**

중요 통지서가 동봉되어 있습니다. 통지서를 읽는 데 도움이 필요하시면 센터를 방문해 주십시오.

동봉된 통지서에 따라 귀하는 센터에 정보나 서류를 제출하셔야 합니다. 통지서에 나와 있는 날짜와 시간에 센터를 방문해 주십시오. **(Korean)**

Прилагается важное извещение. Если без посторонней помощи Вы не можете прочитать извещение, обратитесь в местный Центр.

В прилагаемом извещении содержится информация о том, что Вам необходимо предоставить в местный Центр сведения о себе или документы. В извещении указаны дата и время посещения Центра. **(Russian)**

Important notice enclosed. If you need help reading the notice, go to your Center.

The enclosed notice is a notice of intent to discontinue your benefits. Please go to your Center for more information.

Aviso importante adjunto. Si necesita ayuda para leer el aviso, remítase a su Centro.

Por el aviso adjunto se le informa a usted de la intención de discontinuar sus beneficios. Favor de concurrir a su Centro para más información. **(Spanish)**

مرفق إخطار هام. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في قراءة الإخطار، يرجى الذهاب إلى المركز التابع له.
الإخطار المرفق عبارة عن إشعار بنية وقف مخصصاتك يرجى الذهاب إلى المركز التابع له للحصول على مزيد من المعلومات.
(Arabic)

SAMPLE

隨附一份重要通知。如果您需要協助閱讀這份通知，請前往您的服務中心。
隨附是一份準備停止您的福利的通知。請前往您的中心了解更多詳情。 **(Chinese)**

Avi enpòtan anekse. Si w bezwen èd pou li avi sa a, ale nan Sant ou a.

Avi ou jwenn nan anvlòp la se yon avi ki la pou fè ou konnen nou sispann avantaj ou yo. Tanpri ale nan Sant ou pou jwenn plis enfòmasyon. **(Haitian Creole)**

중요 통지서가 동봉되어 있습니다. 통지서를 읽는 데 도움이 필요하시면 센터를 방문해 주십시오.

동봉된 통지서는 혜택 중단 결정 통지서입니다. 보다 자세한 정보는 센터를 방문해 주십시오.
(Korean)

Прилагается важное извещение. Если без посторонней помощи Вы не можете прочитать извещение, обратитесь в местный Центр.

Прилагаемое уведомление является уведомлением о предполагаемом прекращении выплаты пособий. За дополнительной информацией обращайтесь в свой Центр.
(Russian)

Declaración del Inquilino Principal con Respecto a la Ocupación del Inquilino Secundario

Nombre del Inquilino Principal: _____ Núm. del Caso (de haberlo): _____ Dirección: _____ _____ Núm. de Apto.: _____ Condado: _____ Código Postal: _____	Nombre del Inquilino Secundario: _____ Dirección: _____ _____ Núm. de Apto.: _____ Condado: _____ Código Postal: _____
--	---

SAMPLE

Yo, _____, por la presente declaro que soy el inquilino principal del apartamento _____ localizado en _____.

Además declaro que _____ también vive en este local.
(nombre del inquilino secundario)

Yo cobro \$ _____ mensualmente por alquiler para proveer vivienda (calefacción/electricidad y/o gas). Adjunta se encuentra una copia de mi contrato de alquiler y otros documentos que comprueban que yo soy el inquilino legal de este apartamento.

Método de pago del alquiler (marque las casillas que correspondan):

- El alquiler se paga directamente al casero. El alquiler se me paga directamente a mí.

Comparto comidas con el inquilino secundario nombrado más arriba:

- Sí No

Juro, so pena de perjurio, que la información que he proporcionado en este formulario es correcta y completa según mi leal saber y entender.

Firma del Inquilino Principal

Teléfono

Fecha

Notice to All Non-Cash Assistance FS Applicants at POS Centers

The application kit provided to you contains all the information you will need to establish your eligibility for Food Stamp benefits, including the Food Stamp Benefits Application/Recertification form (**LDSS-4826**). At the time the Receptionist handed you the application form, you should have been informed that the application interview is automated.

It is important to read through the application kit carefully, including all the penalties and warnings. If you do not understand this notice, please ask the Food Stamp Center personnel for help.

Aviso a todos los Solicitantes de Cupones para Alimentos No de Asistencia en Efectivo en los Centros POS

El paquete de solicitud que se le provee contiene toda la información que usted necesitará para establecer su elegibilidad para beneficios de Cupones para Alimentos, incluyendo la Solicitud/Recertificación de Cupones para Alimentos (**LDSS-4826-SP**). Al recibir el paquete de solicitud en la Recepción, usted debió ser informado de que la entrevista para solicitud es automatizada.

Es importante que lea cuidadosamente el paquete de solicitud incluyendo todas las sanciones y advertencias. Si no entiende este aviso, por favor pida ayuda al personal del Centro de Cupones para Alimentos.

إخطار إلى جميع المقدمين إلى الكوبونات الغذائية لغير متلقي المساعدة النقدية في مراكز POS

تحتوي رزمة الطلب المقدمة لك على جميع المعلومات التي تحتاجها لإقامة أهليتك لمخصصات الكوبونات الغذائية ("فود ستامبس")، بما في ذلك نموذج الطلب / إعادة تثبيت اللياقة لتلقي مخصصات الكوبونات الغذائية (**LDSS-4826**). في الوقت الذي قامت فيه موظفة الاستقبال بإعطائك نموذج الطلب، ينبغي أن يتم إعلامك بأن المقابلة المعنية بالطلب تجرى بصورة آلية.

من المهم جداً أن تتصفح رزمة الطلب بكل عناية، بما في ذلك جميع العقوبات والإنذارات الموجودة فيها. وإذا لا تفهم معنى هذا الإخطار، فيرجى أن تطلب المساعدة من أحد المسؤولين في مركز شؤون الكوبونات الغذائية.

致所有前往 POS 中心的非現金援助糧食券申請人的通知

給您提供的這套申請資料含有為確立您的糧食券福利資格所需的所有資料，包括糧食券福利申請/資格重新證明表 (**LDSS-4826**)。在接待員將申請表交給您時，您應該已被告知申請面談是自動安排的。

請務必仔細閱讀全套申請資料，包括所有的罰則與警告。如果您不瞭解這份通知，請向糧食券中心的工作人員請求協助。

AVI POU TOUT MOUN KAP APLIKE POU ED KOUPON POU ACHE MANJE KI PA LAJAN KASH NAN SANT POS YO

Pake aplikasyon yo ba w la gen ladan l enfòmasyon wap bezwen pou etabli kalifikasyon w pou benefis koupon pou achte manje, ansanm ak fòm Aplikasyon pou benefis koupon pou achte manje / Resètifikasyon an (**LDSS-4826**). Lè resepsyonis la te ba w fòm aplikasyon an, li te enfòm w ke antrevi pou aplikasyon an otomatize.

Li enpòtan pou w li pake aplikasyon an annantye e avèk atansyon, li enfòmasyon sou penalite ak avètisman yo tou. Si w pa konprann enfòmasyon ki nan avi sa a, tanpri mande anlwaye ki nan Sant koupon pou achte manje a pou l ede w.

모든 POS 센터 비 현금보조 푸드 스탬프 신청자에게 보내는 통보

귀하에게 제공된 신청서 키트안엔 푸드 스탬프 혜택 신청서 /갱신 양식 (**LDSS-4826**)을 포함하여 푸드 스탬프 혜택 수혜자격을 입증하는데 필요한 모든 정보가 있습니다 . 접수원이 신청서 양식을 귀하에게 주었을 당시 신청 인터뷰가 자동으로 이루어진다는 것을 알았어야 합니다.

모든 처벌과 경고를 포함하여 신청서 키트를 전부 자세히 읽는 것이 중요합니다 . 만약 귀하가 이 통보 내용이 이해가 되지 않을 경우엔 푸드 스탬프 센터 직원에게 도움을 요청 하십시오 .

ИЗВЕЩЕНИЕ ДЛЯ ВСЕХ ЛИЦ, ПОДАВШИХ В ЦЕНТРАХ POS ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПОЛУЧЕНИЕ БЕЗНАЛИЧНОГО ПОСОБИЯ В ФОРМЕ ПРОДУКТОВЫХ ТАЛОНОВ

Предоставленная Вам подборка документов содержит всю информацию, необходимую для того, чтобы определить, обладаете ли Вы правом на получение государственной помощи в форме продуктовых талонов (Food Stamps) и включает бланк заявления и повторного освидетельствования на получение продуктовых талонов (**LDSS-4826**). Во время выдачи Вам бланка уведомления сотрудник приемной должен был оповестить Вас о том, что процесс собеседования автоматизирован.

Внимательно ознакомьтесь со всеми материалами этой подборки, включая перечень штрафных санкций и предупреждения. Если Вы не полностью понимаете это извещение, обратитесь, пожалуйста, к работнику центра оформления продуктовых талонов.